

Cover Page



Universiteit Leiden



The handle <http://hdl.handle.net/1887/138671> holds various files of this Leiden University dissertation.

**Author:** Klasing Chen, M.

**Title:** Memorable arts: The mnemonics of painting and calligraphy in Late Imperial China

**Issue Date:** 2020-12-16





**Memorable Arts:  
The Mnemonics of Painting and Calligraphy in  
Late Imperial China**

Proefschrift

ter verkrijging van  
de graad van Doctor aan de Universiteit Leiden,  
op gezag van Rector Magnificus prof. mr. C.J.J.M. Stolker,  
volgens besluit van het College voor Promoties  
te verdedigen op donderdag 16 december 2020  
klokke 15.00 uur

door

Monica Klasing Chen  
geboren te São Paulo, Brazilië  
in 1988

Promotor	Prof. dr. H.G.D.G. De Weerd
Co-promotor	Dr. F. Lin
Promotiecommissie	Prof. dr. K. Chemla (Université Paris Diderot) Prof. dr. C. Clunas (University of Oxford) Prof. dr. A. Gerritsen Prof. dr. I. Smits

Cover and endpaper design: Monica Klasing Chen

This project was financed by the Dutch Research Council (NWO) with a “PhD in the Humanities” grant (project number 322-63-004). The Rombouts Fonds, the Ming Studies Society and the Getty-Heidelberg Dissertation Workshop provided additional travel funds.



## Acknowledgments

I would like to express my sincere gratitude to all who helped me during my PhD journey. I owe much to the extremely patient staff working at libraries and collections in Japan, Taiwan, Europe and Canada, who put up with my numerous questions and requests. I met many researchers at conferences and symposia whose feedback greatly improved my work and I am grateful for their honesty and encouragement. During these few years I had the opportunity to work with several scholars whose boundless generosity has made me comprehend the true value of mentorship and collaboration in academia. I want to thank Maghiel van Crevel and Sarah E. Fraser, whose lessons I will cherish forever. The continuous support and insightful comments from my supervisors Hilde De Weerdts and Lin Fan inspired me and kept my research on the right track. It would not have been possible to develop this project without their guidance and friendship.

Sherry Föhr, my fairy godmother with a red marker as a wand, cheered me on during the final stages of editing. Her straightforward yet positive attitude motivated me until the very end and I cannot thank her enough for that. I also want to thank my painting teacher, Li Zhongxin, whose unusual ideas and creative enthusiasm have continuously inspired me for over a decade. His wisdom kept me grounded throughout my project. I owe special thanks to my dear friend Xiong Huei-lan and my family, who provided moral support when it was most needed and never said no when asked to read my drafts. Finally, I cannot put into words how much I treasure the support of my lovely husband Daniel, who encourages me no matter what peculiar projects I pursue.

Monica Klasing Chen  
Leiden, October 2020



## Table of Contents

List of Figures.....	vi
Introduction .....	1
<b>PART I - Remembering in Imperial China</b>	
Locating Memory .....	18
<b>PART II - The Calligrapher's Memory</b>	
Forgetting to Remember.....	62
From Anonymity to Imperial Standard.....	101
Looking Through a Grid.....	134
<b>PART III - The Painter's Memory</b>	
The “Painting Section” of Ming Daily-Use Encyclopedias .....	176
Translating Practical Knowledge .....	233
Memory in Historical Perspective .....	276
<b>Conclusion .....</b>	<b>308</b>
<b>Bibliography.....</b>	<b>322</b>



## List of Figures

Fig. 1.1	The “Goose soaring down from an autumnal sky” move in Ming dynasty chess manual.
Fig. 1.2	Palm mnemonics in the <i>Finger and Palm Formula Chart for Rhymes</i> ( <i>Qieyun zhizhang tu</i> 切韻指掌圖).
Fig. 1.3	The “harmonic hand”: Reproduction of Chinese palm mnemonics chart for musical scale in <i>Mémoire sur la musique des Chinois</i> .
Fig. 1.4	Palm mnemonics for musical scale in the <i>Essential Principles of the Pitch Pipes</i> ( <i>Lülü jingyi</i> 律呂精義).
Fig. 1.5	Palm with earthly branches as reference for multiplication and division. Equivalence of units according to decimal place.
Fig. 2.1	Reproduction of Gao Song’s instructions on character composition in the lower layer of the encyclopedia <i>Complete Book of the Combined Ten Thousand Treasures of the Five Carts</i> ( <i>Wuche hebing wanbao quanshu</i> 五車合併萬寶全書) from 1614; Reproduction of Gao Song’s seventy-two strokes in the 1597 encyclopedia <i>Plucked Brocade from the Five Carts</i> ( <i>Wuche bajin</i> 五車拔錦).
Fig. 2.2	First page of Gao Song’s calligraphy manual reproduced in the Ming compilation <i>Central Drafting Office’s Secretly Transmitted Character Treasury</i> ( <i>Neige michuan zifu</i> 內閣秘傳字府).
Fig. 2.3	Introduction to Gao Song’s seventy-two strokes in the 1727 reproduction of the <i>Origins of Brush Methods</i> ( <i>Bifa yuanliu</i> 筆法源流).
Fig. 2.4	Character <i>yue</i> 樂 from Gao Song’s calligraphy manual reproduced in the Ming compilation <i>Central Drafting Office’s Secretly Transmitted Character Treasury</i> ( <i>Neige michuan zifu</i> 內閣秘傳字府).
Fig. 2.5	Character <i>gui</i> 龜 from Gao Song’s calligraphy manual reproduced in the Ming compilation <i>Central Drafting Office’s Secretly Transmitted Character Treasury</i> ( <i>Neige michuan zifu</i> 內閣秘傳字府).
Fig. 2.6	Gao Song’s “building a house” method for character composition.
Fig. 3.1	Manuscript of the <i>Thousand Character Essay</i> in cursive and regular script found in the Dunhuang library cave.
Fig. 3.2	Manuscripts of the <i>Thousand Character Essay</i> in seal and regular script found in the Dunhuang library cave.
Fig. 3.3	Instructions on how to compose the character <i>sang</i> 頰 in the Yuan edition of the <i>Hundred-Rhyme Song</i> .
Fig. 3.4	Introductory note to the <i>Hundred-Rhyme Song</i> in the Yuan edition of the <i>Extensive Records from the Forest of Matters</i> ( <i>Shilin guangji</i> 事林廣記).
Fig. 3.5	First page of a short version of the <i>Hundred-Rhyme Song</i> from the 1531 <i>Collected Methods for Cursive Script</i> ( <i>Caoshu jifa</i> 草書集法) by Hu Tingyu.

Fig. 3.6	First page of the first of three versions of the <i>Hundred-Rhyme Song</i> written in the hand of the Wanli Emperor.
Fig. 3.7	Detail from rubbing of the <i>Hundred-Rhyme Song</i> in the hand of the Ming imperial clansman Zhu Jinghe.
Fig. 4.1	Small graph of a grid and explanation on how to create a nine-by-nine square grid in the composition section of Sheng Ximing's <i>Study of Calligraphy Models (Fashu kao 法書考)</i> .
Fig. 4.2	Small graphs of the nine palaces and composition modes in a Ming edition of the <i>Essential Formula of the Hanlin Academy (Hanlin yaojue 翰林要訣)</i> .
Fig. 4.3	Model for a stamping tool provided by Wang Xihou in his rendering of Chen Yizeng's instructions on the nine palaces.
Fig. 4.4	Dong Qichang comments on the use of the nine palaces in his collection of rubbings, the <i>Model Calligraphy from the Hall of the Frolicking Goose (Xihongtang fatie 戲鴻堂法帖)</i> .
Fig. 4.5	Jiang Ji's adapted grids for narrow and flat characters.
Fig. 4.6	Jiang He's grid for characters that have a triangular top, such as <i>he</i> 合.
Fig. 4.7	Jiang He's narrow grid for the character component "water."
Fig. 4.8	Grid in Qing practice booklet for children.
Fig. 4.9	Detail from Zhu Wei's eight broken ( <i>bapo</i> 八破) painting depicting a practice sheet with a printed nine palaces grid in red.
Table 1	Headings of the painting section texts and possible earlier sources
Fig. 5.1 (a-c)	Instructions on how to paint birds from the painting section of the 1596 edition of the <i>Assembled Treasures from the Ten Thousand Books</i> .
Fig. 5.2 (a-n)	The painting section of the <i>Pearls from the Sea of Learning (Xuehai qunyu 學海群玉)</i> , published in 1607.)
Fig. 5.3	Weng Ang's instructions on how to measure the width and height of the face with the five eyes and three planes.
Fig. 5.4	Cuts made by encyclopedia editors to the rhyme on painting plum blossoms.
Fig. 6.1	Five Mountains ( <i>wuyue</i> 五岳) and Four Rivers ( <i>sidu</i> 四瀆) in the physiognomy manual <i>Compendium for the Expert Physiognomist (Shenxiang quanbian 神相全編)</i> .
Fig. 6.2	Weng Ang's graph for placing the elements of the face.
Fig. 6.3	Three illustrations of how characters are used to describe the shape of faces from the physiognomy manual <i>Selected Truths from the Principle of Physiognomy (Xiangli hengzhen 相理衡真)</i> .
Fig. 6.4	Examples from the typology of eyes and eyebrows from Weng Ang's manual.
Fig. 6.5	Ding Gao's graph of the main divisions of the face in frontal view.
Fig. 6.6	Ding Gao's graph of the "Circle of Primordial Chaos" ( <i>hunyuán juan</i> 渾

	元圈).
Fig. 6.7	Graph of the division of the primordial chaos into the two basic elements at the top and the “Three Brights” ( <i>sanguang</i> 三光) at the bottom.
Fig. 6.8	Graph of the division of the primordial chaos through shading.
Fig. 6.9	Two examples from Gao Song’s <i>Origins of Brush Methods</i> for balancing the space between horizontal and vertical strokes in characters.
Fig. 6.10	Periodical from the Republican Period introducing the nine palaces method for drawing faces to children.
Fig. 7.1	Album of Landscapes by Dai Xi, Leaf C. 1848.
Fig. 7.2	The Tower of Eight Odes by Dai Yiheng. 1871.
Fig. 7.3	Set of two hanging scrolls of Landscapes after Ancient Masters by Dai Yiheng, dated 1866.
Fig. 7.4	Imprint and side of Dai Yiheng’s “Blame the empire” ( <i>qiaoguo</i> 譙國) seal.